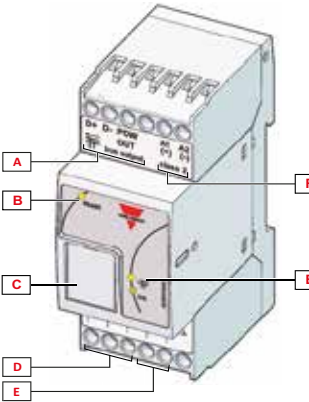


SD2DUG24

Instruction Manual
Manuel d'instructions
Manual de instrucciones
Manuale di istruzioni

CARLO GAVAZZI

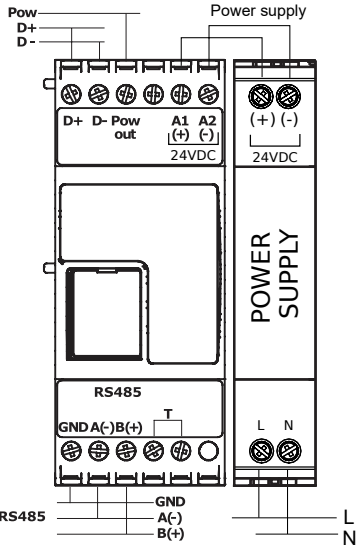
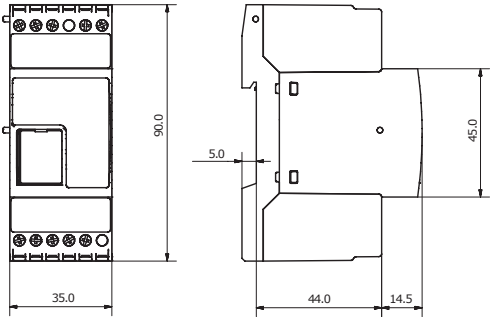


Approvals: CE, cULus according to UL60950.

- UL notes:
- This product is intended to be supplied by a Listed Information Technology Equipment AC Adaptor marked NEC Class 2 or LPS.
 - Max ambient temperature: 40°C

Homologations: CE, cULus selon UL60950.

- Notes UL:
- Ce produit est conçu pour être alimenté par un adaptateur secteur Listés comme équipements de technologie de l'information NEC Classe 2 ou LPS.
 - Température ambiante maxi: 40°C



ENGLISH



Read carefully the instruction manual. If the instrument is used in a manner not specified by the producer, the protection provided by the instrument may be impaired. **Maintenance:** make sure that the connections are correctly carried out in order to avoid any malfunctioning or damage to the instrument.

PRODUCT DESCRIPTION

Part	Description	
A	Dupline® bus	
B	Indication LEDs:	
	Green (ON)	ON OFF 1 blink 2 blinks Power ON Power OFF Power supply not OK (<12V) POW and D+ are short circuited
	Yellow (Dupline bus)	ON OFF 1 blink 2 blinks 3 blinks 4 blinks 5 blinks 6 blinks Communication OK on the Dupline bus No communication is present on the Dupline bus Dupline bus is short circuited Dupline input voltage error (D- wire is not connected) Dupline output voltage error Dupline bus overloaded Dupline bus overload warning Dupline (D+ and D-) wires are inverted
	Yellow (RS485)	ON Short blink Long blink Communication OK on the RS485 bus No communication is present on the RS485 bus (Timeout) Modbus frame error or wrong address
C	Micro-USB port for connection to the USB port of the PC for programming	
D	RS485 port terminals for Modbus RTU communication	
E	RS485 bus termination	
F	Power supply connection block	

COMMUNICATION PARAMETERS AND DUPLINE CHANNEL PROGRAMMING

PC is not required	Factory settings The SD2DUG24 can be directly powered and connected without any programming, using the default parameters: <table><tr><th>Parameter</th><th>Default value</th></tr><tr><td>Modbus address</td><td>1</td></tr><tr><td>Baud rate</td><td>9600</td></tr><tr><td>Data bits</td><td>8</td></tr><tr><td>Parity</td><td>NONE</td></tr><tr><td>Stop bit</td><td>1</td></tr><tr><td>Number of Dupline channels</td><td>128 channels Outputs repeat inputs</td></tr></table> 	Parameter	Default value	Modbus address	1	Baud rate	9600	Data bits	8	Parity	NONE	Stop bit	1	Number of Dupline channels	128 channels Outputs repeat inputs
Parameter	Default value														
Modbus address	1														
Baud rate	9600														
Data bits	8														
Parity	NONE														
Stop bit	1														
Number of Dupline channels	128 channels Outputs repeat inputs														
PC is required	The SD2DUG24 parameters can be changed Connect the SD2DUG24 to the PC to change the communication parameters, using one of the following ports: • The Micro-USB port using a <u>standard USB cable</u>* (4 and 5a figures) • The RS485 port terminals on the bottom of the module using an <u>RS485 to USB converter</u>* (5b figure) *Not included 														

Download the SD2DUG24 Software from www.productselection.net

FRANÇAIS



Lire attentivement le manuel de l'utilisateur. Si l'appareil est utilisé dans des conditions différentes de celles spécifiées par le fabricant, le niveau de protection prévu par l'instrument peut être compromis. **Entretien:** s'assurer que les connexions sont réalisées correctement dans le but d'éviter toutes fautes ou endommagements de l'appareil.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Partie	Description	
A	Bus Dupline®	
B	LED d'informations:	
	Verte (ON)	ON OFF 1 clignot. 2 clignot. Alimentation ON Alimentation OFF L'alimentation n'est pas correcte (<12V) POW et D+ sont en court-circuit
	Jaune (bus Dupline)	ON OFF 1 clignot. 2 clignot. 3 clignot. 4 clignot. 5 clignot. 6 clignot. Communication sur le bus Dupline correcte Pas de communication sur le bus Dupline Bus Dupline est en court-circuit Erreur de tension d'entrée sur le bus Dupline (le câble D- n'est pas connecté) Erreur de tension de sortie sur le bus Dupline Bus Dupline surchargé Alerte de surcharge du bus Dupline Câbles Dupline (D+ et D-) inversés
	Jaune (RS485)	ON Clign. court Clign. long Communication sur le bus RS485 correcte Pas de communication sur le bus RS485 (Timeout) Erreur dans la trame Modbus ou adresse erronée
C	Port micro-USB pour se connecter au port USB de l'ordinateur pour la programmation	
D	Bornes du port RS485 pour communication Modbus RTU	
E	Terminaison du bus RS485	
F	Bornes d'alimentation	

PARAMÈTRES DE COMMUNICATION ET PROGRAMMATION DU CANAL DUPLINE

Le PC n'est pas requis	Réglages d'usine														
	Le SD2DUG24 peut être alimenté directement et connecté sans aucune programmation, en utilisant les paramètres pré-réglés:														
	<table><tr><th>Paramètre</th><th>Valeur par défaut</th></tr><tr><td>Adress du Modbus</td><td>1</td></tr><tr><td>Vitesse de transmission</td><td>9600</td></tr><tr><td>Bits de données</td><td>8</td></tr><tr><td>Parité</td><td>Pas de parité</td></tr><tr><td>Bit de stop</td><td>1</td></tr><tr><td>Nombre de canaux Dupline</td><td>128 canaux Les sorties répètent les entrées</td></tr></table>	Paramètre	Valeur par défaut	Adress du Modbus	1	Vitesse de transmission	9600	Bits de données	8	Parité	Pas de parité	Bit de stop	1	Nombre de canaux Dupline	128 canaux Les sorties répètent les entrées
	Paramètre	Valeur par défaut													
	Adress du Modbus	1													
	Vitesse de transmission	9600													
	Bits de données	8													
	Parité	Pas de parité													
	Bit de stop	1													
Nombre de canaux Dupline	128 canaux Les sorties répètent les entrées														
Le PC est requis	Les paramètres de SD2DUG24 peuvent être changés														
	Connecter le SD2DUG24 au PC pour changer les paramètres de communication, en utilisant un des ports suivants: • Le port micro-USB en utilisant le câble <u>USB type*</u> (images 4 et 5a) • Les bornes du port RS485 dans le fond du module en utilisant un <u>convertisseur de RS485 à USB*</u> (image 5b) *Non inclus														

Télécharger le software SD2DUG24 depuis le site Web: www.productselection.net

ESPAÑOL



Lea atentamente este manual de instrucciones. Si el equipo se utiliza de forma no especificada por el fabricante, la protección dotada al equipo puede resultar dañada. **Mantenimiento:** Asegúrese de que las conexiones relevantes se hayan llevado a cabo correctamente, con el fin de evitar un funcionamiento incorrecto o que el equipo resulte dañado.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Parte	Descripción	
A	Bus Dupline®	
B	LED de indicación:	
	Verde (ON)	ON OFF 1 parpadeo 2 parpadeos Alimentación conectada Alimentación no conectada La alimentación no es correcta (<12V) POW y D+ están cortocircuitados
	Amarillo (Bus Dupline)	ON OFF 1 parpadeo 2 parpadeos 3 parpadeos 4 parpadeos 5 parpadeos 6 parpadeos Comunicación OK en el bus Dupline No hay comunicación en el bus Dupline El bus Dupline está cortocircuitado Error de tensión de entrada en el bus Dupline (el cable D- no está conectado) Error de tensión de salida en el bus Dupline Bus Dupline sobrecargado Alerta sobrecarga en el bus Dupline Cables Dupline (D+ y D-) invertidos
	Amarillo (RS485)	ON Parp. corto Parp. largo Comunicación OK en el bus RS485 No hay comunicación en el bus RS485 (Timeout) Error en la trama Modbus o dirección incorrecta
C	Puerto micro-USB para conectarse al puerto USB del ordenador para la programación	
D	Terminales del puerto RS485 para la comunicación Modbus RTU	
E	Terminación del bus RS485	
F	Terminales de alimentación	

PARÁMETROS DE COMUNICACIÓN Y PROGRAMACIÓN DE LOS CANALES DUPLINE

El PC no es necesario	 SD2DUG24 puede ser alimentado directamente y conectado sin alguna programación, a través de los parámetros predefinidos: <table><thead><tr><th>Parámetro</th><th>Valor por defecto</th></tr></thead><tbody><tr><td>Modbus address</td><td>1</td></tr><tr><td>Velocidad de transmisión</td><td>9600</td></tr><tr><td>Bit de datos</td><td>8</td></tr><tr><td>Paridad</td><td>Sin</td></tr><tr><td>Bit de parada</td><td>1</td></tr><tr><td>Número de canales Dupline</td><td>128 canales Las salidas repiten las entradas</td></tr></tbody></table>	Parámetro	Valor por defecto	Modbus address	1	Velocidad de transmisión	9600	Bit de datos	8	Paridad	Sin	Bit de parada	1	Número de canales Dupline	128 canales Las salidas repiten las entradas
Parámetro	Valor por defecto														
Modbus address	1														
Velocidad de transmisión	9600														
Bit de datos	8														
Paridad	Sin														
Bit de parada	1														
Número de canales Dupline	128 canales Las salidas repiten las entradas														
El PC es necesario	 Los parámetros de SD2DUG24 pueden ser modificados Conectar el SD2DUG24 al PC para cambiar los parámetros de comunicación, utilizando uno de los siguientes puertos: • El puerto Micro-USB, a través de un cable <u>USB estándar</u>* (imágenes 4 y 5a) • Los terminales del puerto RS485 en la parte inferior del módulo, a través de un <u>convertidor de RS485 a USB</u>* (imagen 5b) *No incluidos														

Descargar el software SD2DUG24 de este sitio web: www.productselection.net

ITALIANO



Leggere attentamente il manuale di istruzioni. Qualora l'apparecchio venisse usato in un modo non specificato dal costruttore, la protezione prevista dall'apparecchio potrebbe essere compromessa. **Manutenzione:** Assicurarsi che le connessioni previste siano eseguite correttamente al fine di evitare qualsiasi malfunzionamento o danneggiamento dello strumento.

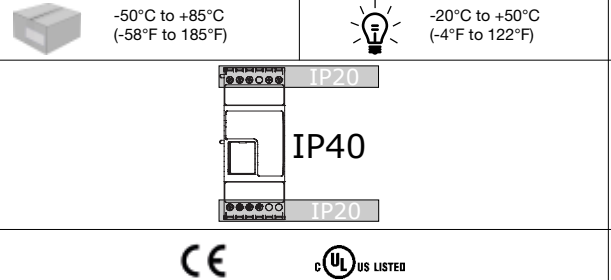
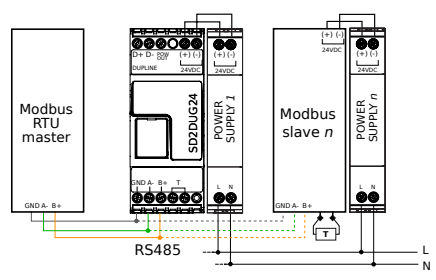
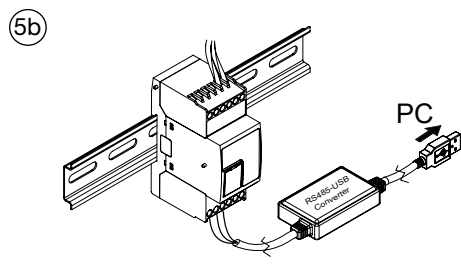
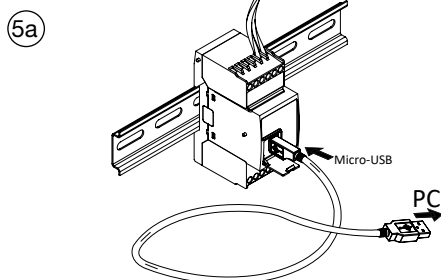
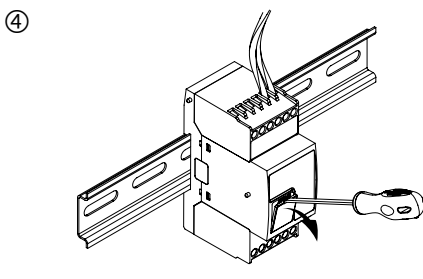
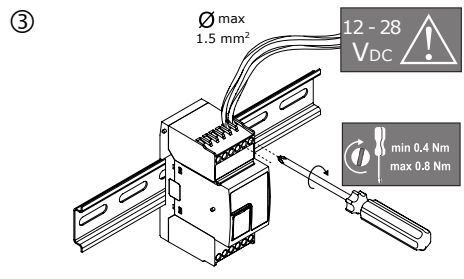
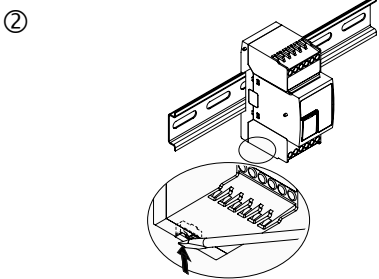
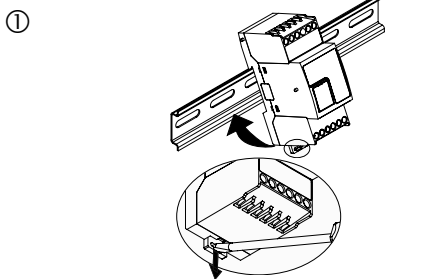
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Parte	Descrizione	
A	Bus Dupline®	
B	Indicatori a LED:	
	Verde (ON)	ON OFF 1 lampeggio 2 lampeggi Alimentazione ON Alimentazione OFF L'alimentazione non è sufficiente (<12V) POW e D+ sono in cortocircuito
	Giallo (Bus Dupline)	ON OFF 1 lampeggio 2 lampeggi 3 lampeggi 4 lampeggi 5 lampeggi 6 lampeggi Comunicazione corretta sul bus Dupline Nessuna comunicazione presente sul bus Dupline Il bus Dupline è in cortocircuito Tensione di ingresso Dupline in errore (il filo D- non è collegato) Tensione di uscita Dupline in errore Bus Dupline in sovraccarico Avviso di sovraccarico del bus Dupline I fili Dupline (D+ e D-) sono invertiti
	Giallo (RS485)	ON Lamp.corto Lamp.lungo Comunicazione corretta sul bus RS485 Nessuna comunicaz. presente sul bus RS485 (Timeout) Errore sul pacchetto Modbus o indirizzo errato
C	Porta micro-USB per la connessione alla porta USB del PC per la programmazione	
D	Terminali della porta RS485 per la comunicazione RTU Modbus	
E	Terminazione del bus RS485	
F	Morsetti di alimentazione	

PARAMETRI DI COMUNICAZIONE E PROGRAMMAZIONE DEL CANALE DUPLINE

Il PC non è richiesto	Impostazioni di fabbrica																
	SD2DUG24 può essere alimentato e collegato direttamente senza alcuna programmazione, utilizzando i parametri predefiniti:																
	<table><tr><th>Parametri</th><th>Valore predefinito</th></tr><tr><td>Indirizzo Modbus</td><td>1</td></tr><tr><td>Velocità di comunicazione</td><td>9600</td></tr><tr><td>Bit di dati</td><td>8</td></tr><tr><td>Parità</td><td>Nessuna</td></tr><tr><td>Bit di stop</td><td>1</td></tr><tr><td>Numero dei canali Dupline</td><td>128 canali</td></tr><tr><td></td><td>Uscite ripetono gli ingressi</td></tr></table>	Parametri	Valore predefinito	Indirizzo Modbus	1	Velocità di comunicazione	9600	Bit di dati	8	Parità	Nessuna	Bit di stop	1	Numero dei canali Dupline	128 canali		Uscite ripetono gli ingressi
	Parametri	Valore predefinito															
	Indirizzo Modbus	1															
	Velocità di comunicazione	9600															
	Bit di dati	8															
	Parità	Nessuna															
	Bit di stop	1															
Numero dei canali Dupline	128 canali																
	Uscite ripetono gli ingressi																
È richiesto il PC	I parametri SD2DUG24 possono essere cambiati																
	Per modificare i parametri di comunicazione, collegare SD2DUG24 al PC tramite una delle seguenti porte:																
	• La porta Micro-USB utilizzando un <u>cavo USB standard</u>* (figura 4 e 5a) • I terminali della porta RS485 sulla parte bassa del modulo utilizzando un <u>convertitore RS485 USB</u>* (figura 5b)																
	*Non compresi																

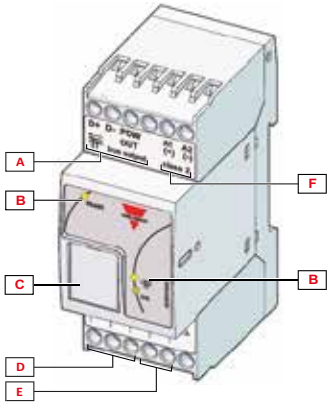
Scaricare il software SD2DUG24 da www.productselection.net



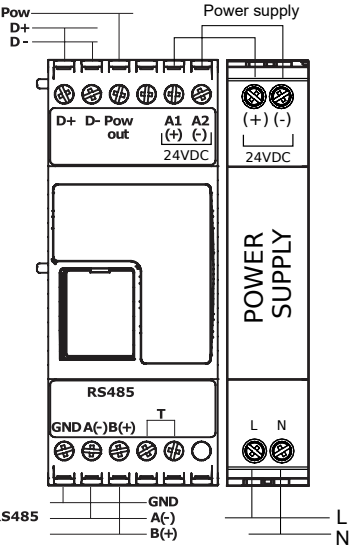
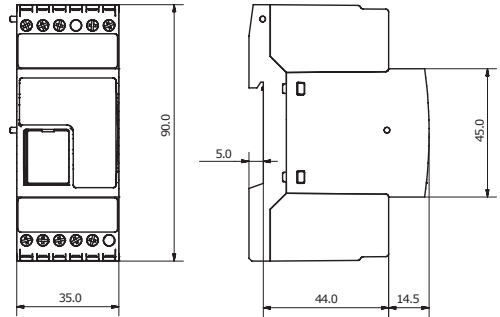
SD2DUG24

Bedienungsanleitung
Instruktionsmanual

CARLO GAVAZZI



Zulassungen/Zeichen: CE, cULus entsprechend UL60950.
Anmerkung zur UL:
• Die Versorgung des Gerät muß von einem gelisteten Information Technology Equipment AC Adaptor mit der Kennzeichnung NEC Class 2 oder LPS erfolgen.
• Maximale Umgebungstempertur: 40°C



DEUTSCH



Die Betriebsanleitung bitte aufmerksam lesen. Wenn das Gerät nicht gemäß der Herstellerangaben verwendet wird, kann das zu Fehlfunktionen oder Beschädigungen führen.
Wartung: Stellen Sie sicher, dass die Anschlüsse korrekt ausgeführt sind, um Fehlfunktionen oder Schäden am Gerät zu vermeiden.

Teil	Beschreibung		
A	Dupline®-Bus		
B	Informations-LED:		
	Grün (EIN)	EIN AUS 1 x blinkend 2 x blinkend	Betriebsspannung EIN Betriebsspannung AUS Stromversorgung ist nicht OK (<12V) Kurzschluss zwischen POW und D+
	Gelb (Dupline-Bus)	EIN AUS 1 x blinkend 2 x blinkend 3 x blinkend 4 x blinkend 5 x blinkend 6 x blinkend	Kommunikation im Dupline-Bus ist OK Keine Kommunikation im Dupline-Bus Kurzschluss im Dupline-Bus Fehler: Dupline Eingangsspannungs (Anschluss D- ist nicht verbunden) Fehler: Dupline Ausgangsspannung Dupline Bus ist überlastet Warnung: Dupline Bus überlastet Dupline Anschlussleitungen (D+ und D-) sind vertauscht
	Gelb (RS485)	EIN Kurzes Blinken Langes Blinken	Kommunikation im RS485-Bus ist OK Keine Kommunikation im RS485-Bus (Timeout) Modbus frame Fehler oder falsche Modbus Adresse
C	Micro-USB Anschluss für die Programmierung über PC		
D	RS485 Anschluss für Modbus RTU Kommunikation		
E	RS485 Bus Anschluss		
F	Anschluss Spannungsversorgung		

KOMMUNIKATIONSOPARAMETER UND PROGRAMMIEREN DER DUPLINE KANÄLE

Es wird kein PC benötigt	Werkseinstellungen													
	Wenn die Werkseinstellungen verwendet wird kann das SD2DUG24 direkt ohne Programmierung angeschlossen werden und ist betriebsbereit													
	<table><tr><th>Parameter</th><th>Werkseinstellungen</th></tr><tr><td>Modbus Adresse</td><td>1</td></tr><tr><td>Baudrate</td><td>9600</td></tr><tr><td>Datenbits</td><td>8</td></tr><tr><td>Parität</td><td>Keine</td></tr><tr><td>Stoppbits</td><td>1</td></tr><tr><td>Anzahl der Dupline Kanäle</td><td>128 Kanäle Ausgänge entsprechen den Eingängen</td></tr></table>	Parameter	Werkseinstellungen	Modbus Adresse	1	Baudrate	9600	Datenbits	8	Parität	Keine	Stoppbits	1	Anzahl der Dupline Kanäle
Parameter	Werkseinstellungen													
Modbus Adresse	1													
Baudrate	9600													
Datenbits	8													
Parität	Keine													
Stoppbits	1													
Anzahl der Dupline Kanäle	128 Kanäle Ausgänge entsprechen den Eingängen													
Ein PC ist notwendig	Die Werkseinstellung des SD2DUG24 sollen geändert werden													
	Um die Kommunikationsparameter zu ändern verbinden Sie bitte das SD2DUG24 mit folgenden Anschlüssen an Ihren PC: • Mit dem Micro-USB Anschluss und einer Standard USB Leitung* (Bild 4 und 5a) • Über den RS485 Anschluss auf der Geräteunterseite, mit Hilfe eines Schnittstellenwandlers* (Bild 5b) *Nicht im Zubehör enthalten													
Laden sie die Software für das SD2DUG24 unter folgender Adresse herunter www.productselection.net														

DANSK



Læs brugervejledningen omhyggeligt. Hvis instrumentet skal anvendes på en måde, der ikke er beskrevet af producenten, kan beskyttelsen af instrumentet blive svækket.
Vedligeholdelse: Kontrollér, at tilslutningerne er foretaget korrekt for at undgå fejlfunktioner eller beskadigelse af instrumentet.

Del	Beskrivelse		
A	Dupline®-bus		
B	Informationsdiode:		
	Grøn (ON)	ON OFF 1 blink 2 blinker	Forsyning ON Forsyning OFF Strømforsyning er ikke OK (<12V) Forsyning og D+ er kortslettet
	Gul (Dupline bus)	ON OFF 1 blink 2 blinker 3 blinker 4 blinker 5 blinker 6 blinker	Kommunikation OK på Dupline-bus Der er ingen kommunikation på Dupline-bus Dupline-bus er kortslettet Dupline input spændings error (D- ikkeforbundet) Dupline output spændings fejl Dupline bus overload Dupline bus overload fejl Dupline (D+ og D-) ledninger er byttet
	Gul (RS485)	ON Kort blink Lang blink	Kommunikation OK på RS485-bus Der er ingen kommunikation på RS485-bus (Timeout) Modbus frame fejl eller forkert adresse
C	Micro-USB port til forbindelse til USB port for PC for programming		
D	RS485 port terminal for Modbus RTU kommunikation		
E	RS485 bus terminering		
F	Strømterminaler		

KOMMUNIKATIONS PARAMETRE OG DUPLINE KANAL PROGRAMMERING

PC ikke nødvendig	Fabriks indstillinger													
	SD2DUG24 kan monteres og ibrugtages direkte uden programmering, v.h.a default parametrene:													
	<table><tr><th>Parameter</th><th>Default værdi</th></tr><tr><td>Modbus adresse</td><td>1</td></tr><tr><td>Baud rate</td><td>9600</td></tr><tr><td>Data bits</td><td>8</td></tr><tr><td>Paritet</td><td>NONE</td></tr><tr><td>Stop bit</td><td>1</td></tr><tr><td>Antal Dupline kanaler</td><td>128 kanaler Ud gange spejler input</td></tr></table>	Parameter	Default værdi	Modbus adresse	1	Baud rate	9600	Data bits	8	Paritet	NONE	Stop bit	1	Antal Dupline kanaler
Parameter	Default værdi													
Modbus adresse	1													
Baud rate	9600													
Data bits	8													
Paritet	NONE													
Stop bit	1													
Antal Dupline kanaler	128 kanaler Ud gange spejler input													
PC nødvendig	SD2DUG24 parametre kan ændres													
	Forbind SD2DUG24 til PC'en for at ændre kommunikationsparametre, ved at bruge en af de følgende porte: • Micro-USB port v.h.a. standard USB kabel* (Figur 4 og 5a) • RS485 porten i bunden af modulet ved at bruge en RS485 til USB konverter* (Figur 5b) *ikke inkluderet													
Download SD2DUG24 Software fra www.productselection.net														

简体中文

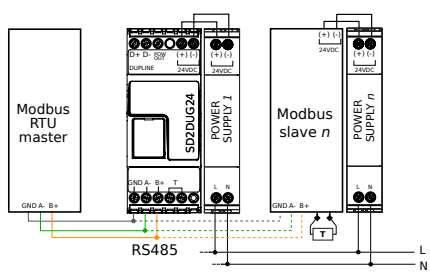
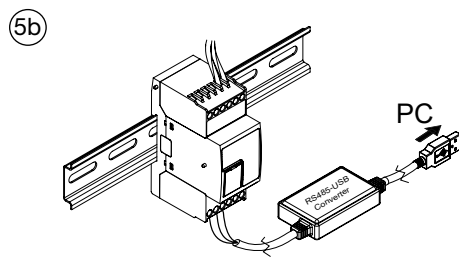
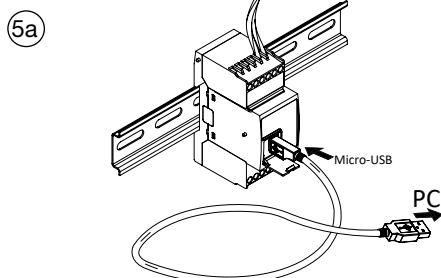
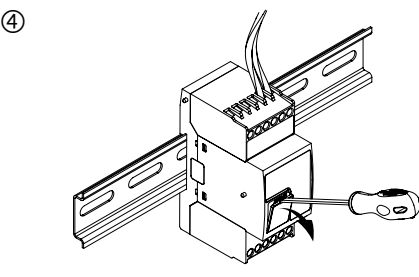
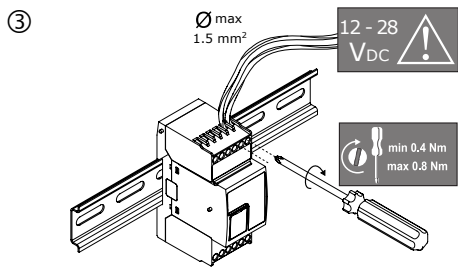
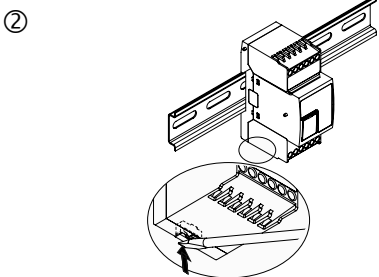
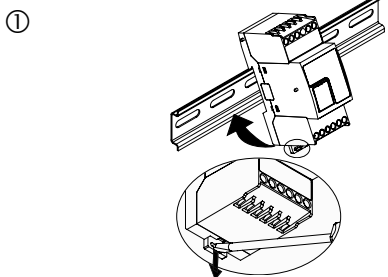


仔细阅读说明手册。如果以生产商未指定的方式使用仪器，可能会损害仪器所提供的保护。维护：确保正确执行连接，以避免仪器出现任何故障或损坏。

部件	描述		
A	Dupline® bus		
B	LED 指示 灯:		
	绿色 (ON)	ON OFF 1 闪烁 2 闪烁	电源 ON 电源 OFF 电源不正常 (<12V) 电源与D+短路
	黄色 (Dupline bus)	ON OFF 1 闪烁 2 闪烁 3 闪烁 4 闪烁 5 闪烁 6 闪烁	Dupline总线通讯正常 Dupline总线现在没有通讯 Dupline总线短路 Dupline输入电压错误 (D- 线路未连接) Dupline输出电压错误 Dupline总线超载 Dupline总线超载警告 Dupline (D+ and D-)线路接反
	黄色w (RS485)	ON 短闪烁 长闪烁	RS485总线通讯正常 RS485总线没有通讯 (超时) Modbus帧或者地址错误
C	微型USB接口连接到PC的USB端口编程		
D	用于Modbus-RTU通讯的RS485端口终端		
E	RS485端口终端		
F	电源连接区		

通讯参数和DUPLINE通道编程

没有电脑情况下	出厂设置													
	SD2DUG24可以直接供电无需任何设置，使用默认参数													
	<table><tr><th>参数</th><th>默认值</th></tr><tr><td>Modbus 地址</td><td>1</td></tr><tr><td>波特率</td><td>9600</td></tr><tr><td>地址位</td><td>8</td></tr><tr><td>奇偶性</td><td>NONE</td></tr><tr><td>停止位</td><td>1</td></tr><tr><td>Dupline通道数量</td><td>128通道 输出重复输入</td></tr></table>	参数	默认值	Modbus 地址	1	波特率	9600	地址位	8	奇偶性	NONE	停止位	1	Dupline通道数量
参数	默认值													
Modbus 地址	1													
波特率	9600													
地址位	8													
奇偶性	NONE													
停止位	1													
Dupline通道数量	128通道 输出重复输入													
有电脑情况下	可以修改SD2DUG24参数													
	将SD2DUG24连接到PC可以修改参数，可以使用下列端口 • 使用标准USB数据线* 的微型USB接口 (图4和5b) • 模块底部的RS485端口端子。 使用RS485到USB转换器* (5b图) *需另行购买													
下载SD2DUG24软件网址 www.productselection.net														



-50°C to +85°C
(-58°F to 185°F)

-20°C to +50°C
(-4°F to 122°F)

CE

cUL US LISTED